Hygosonic



Instrukcja obsługi i montażu

PL

CE

9000-616-14/31

DÜRR DENTAL

2020/08

Spis treści



Ważne informacje

1. Informacje ogólne 4
1.1 Ocena zgodności 4
1.2 Informacje ogólne 4
1.3 Utylizacja 4
1.4 Wskazówki odnośnie do produktu medycznego 4
1.5 Przeznaczenie 5
1.6 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 5
1.7 Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem 5
2. Bezpieczeństwo 5
2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 5
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa mające na celu ochronę przed prądem elektrycznym 5
3. Wskazówki ostrzegawcze i symbole 6
3.1 Tabliczka znamionowa 6
4. Zakres dostawy 7
4.1 Wyposażenie dodatkowe 7
4.2 Materiały eksploatacyjne 7
5. Dane techniczne 7
6. Opis działania 8



Montaż

7. Ustawienie 9
7.1 Pomieszczenie montażu 9
7.2 Możliwości montażu 9
8. Przyłącze elektryczne 9
9. Schemat 9



W trakcie pracy

10. Obsługa 10
10.1 Przed odbiorem technicznym urządzenia przeprowadzić okresową kontrolę 11
10.2 Prace przygotowawcze 12
10.3 Panel sterowania 13
10.4 Przebieg czyszczenia 14
10.5 Opróżnianie urządzenia 14
10.6 Zalecane środki do dezynfekcji i czyszczenia 15
11. Konserwacja 15
11.1 Okresowa kontrola urządzenia 15
11.2 Konserwacja wanny ultradźwiękowej 15
11.3 Dezynfekcja i czyszczenie 15

PL

Ważne informacje

1. Informacje ogólne

1.1 Ocena zgodności

Wyrób został poddany procedurze oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG Unii Europejskiej i spełnia podstawowe wymagania tych przepisów.

1.2 Informacje ogólne

- Instrukcja montażu i obsługi jest częścią składową urządzenia. Należy ją udostępnić użytkownikowi. Przestrzeganie instrukcji montażu i obsługi jest warunkiem stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i prawidłowej obsługi. Nowych pracowników należy przeszkolić.
  Instrukcję montażu i użytkowania należy przekazywać kolejnym właścicielom.
- Bezpieczeństwo użytkowników i praca urządzenia bez zakłóceń zapewnione są tylko wówczas, gdy stosowane są oryginalne części urządzenia. Poza tym dozwolone jest stosowanie wyłącznie wyposażenia podanego w instrukcji montażu i obsługi lub też wyposażenia dopuszczonego przez firmę Dürr Dental do stosowania. W przypadku stosowania innego wyposażenia, firma Dürr Dental nie ponosi odpowiedzialności za bezpieczeństwo pracy i pewność działania. Wszelkie roszczenia z tytułu powstałych na skutek tego szkód są wykluczone.
- Firma Dürr Dental odpowiada za urządzenia w aspekcie bezpieczeństwa, niezawodności i działania tylko wówczas, gdy montaż, ponowne ustawienia, zmiany, rozbudowa i naprawy są wykonywane przez firmę Dürr Dental lub przez placówkę posiadającą odpowiednie upoważnienie firmy Dürr Dental do prowadzenia tych prac oraz gdy urządzenie jest użytkowane i eksploatowane zgodnie z instrukcją montażu i obsługi.
- Instrukcja montażu i obsługi jest zgodna z wersją urządzenia oraz stanem wiedzy technicznej w chwili pierwszego wprowadzenia do obrotu. W stosunku do podanych układów, procesów, nazw, oprogramowania i urządzeń zostały zastrzeżone wszystkie prawa własności.
- Tłumaczenie instrukcji montażu i obsługi zostało sporządzone według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy jednak odpowiedzialności za błędy tłumaczenia. Jako miarodajna obowiązuje załączona wersja niemiecka niniejszej instrukcji montażu i obsługi.
- Przedruk instrukcji montażu i obsługi, także we fragmentach, dozwolony jest wyłącznie za pisemną zgodą firmy Dürr Dental.
- Oryginalne opakowanie należy zachować ze względu na ewentualne dostawy zwrotne. Opakowanie nie może być dostępne dla dzieci. Tylko oryginalne opakowanie gwarantuje optymalną ochronę urządzenia w czasie transportu.
  Jeśli w okresie gwarancji konieczna jest dostawa zwrotna, firma Dürr Dental nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w czasie transportu, spowodowane przez nieodpowiednie opakowanie!

1.3 Utylizacja

Wytyczna UE 2012/19/UE - WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment) i jej aktualna adaptacja w prawie krajowym stwierdza, że produkty stomatologiczne podlegają tej wytycznej i w ramach Europejskiego Obszaru Gospodarczego należy je poddać specjalnej utylizacji.
Pytania odnośnie prawidłowej utylizacji produktu proszę kierować do Dürr Dental lub do fachowych stomatologicznych placówek handlowych.

1.4 Wskazówki odnośnie do produktu medycznego

- Produkt jest medycznym urządzeniem technicznym i może być używany wyłącznie przez osoby, które ze względu na swoje wykształcenie lub swoją wiedzę gwarantują prawidłową obsługę.
- Przenośnych gniazd wtykowych wielokrotnych nie kłaść na podłodze. W przypadku przenośnych gniazd wtykowych wielokrotnych muszą być spełnione wymagania EN 60601-1-1.
- Innych systemów nie wolno zasilać z tego samego wielokrotnego gniazda wtykowego.

1.5 Przeznaczenie

W myjce ultradźwiękowej Hygosonic firmy Dürr Dental można dokładnie oczyścić instrumenty stomatologiczne oraz protezy zębowe.

1.6 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Z urządzenia Hygosonic firmy Dürr Dental można korzystać wyłącznie w połączeniu z odpowiednim pojemnikiem lub koszem wsadowym. W połączeniu z odpowiednimi nieutrwalającymi środkami dezynfekującymi, które są przeznaczone do zastosowań w kąpieli ultradźwiękowej (np. Dürr Dental ID 213) lub przeznaczonymi do tego celu preparatami do czyszczenia (np. Dürr Dental MD 530) można w korzystny sposób wpłynąć i/lub przyspieszyć jej działanie. Należy przestrzegać instrukcji użycia preparatów do czyszczenia i dezynfekcji, jak też krajowych przepisów i wytycznych dotyczących oczyszczania produktów medycznych.

1.7 Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem

Użytkowanie w inny sposób lub w sposób wykraczający poza opisany, jest rozumiane jako niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek takiego stosowania. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Produkty medyczne. które nie są dopuszczone przez producenta do oczyszczania w kąpieli ultradźwiękowej, nie mogą być oczyszczane w urządzeniu Hygosonic firmy Dürr Dental.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie zostało opracowane przez firmę Dürr Dental tak, aby w jak największym stopniu zminimalizować zagrożenia podczas użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. Mimo to czujemy się w obowiązku opisania następujących działań zabezpieczających, tak, aby możliwe było wykluczenie ewentualnie pozostałych zagrożeń.

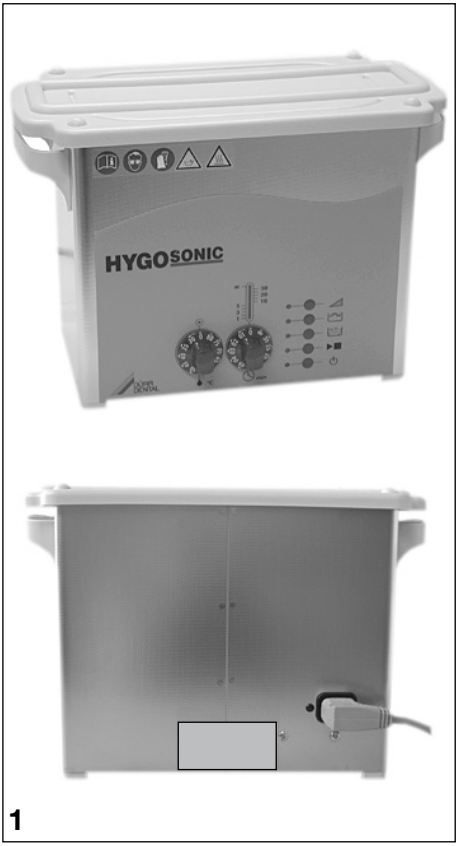
- Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać norm i przepisów obowiązujących w miejscu montażu! Przebudowy czy też zmiany urządzenia nie są dozwolone. Firma Dürr Dental nie daje gwarancji ani nie ponosi odpowiedzialności za przebudowane lub zmienione urządzenia. Użytkownik dla bezpieczeństwa użytkowania i stosowania urządzenia odpowiada za dotrzymywanie przepisów i ustaleń.
- Użytkownik powinien upewnić się przed każdym użyciem urządzenia co do jego prawidłowego funkcjonowania oraz właściwego stanu.
- Użytkownik musi być zaznajomiony z obsługą urządzenia.
- Produkt nie jest przeznaczony do pracy w strefach zagrożenia wybuchem lub w atmosferze wspomagającej spalanie gazów. Strefy zagrożenia wybuchem mogą powstać na skutek stosowania palnych środków znieczulających, środków do czyszczenia skóry, tlenu i środków do dezynfekcji skóry.



Z urządzenia nie można korzystać w salach operacyjnych.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa mające na celu ochronę przed prądem elektrycznym

- Urządzenie można podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, czy podane na urządzeniu wartości napięcia i częstotliwości sieci zgadzają się z wartościami sieci zasilającej.
- Przed odbiorem technicznym należy sprawdzić, czy urządzenie i przewody nie są uszkodzone. Uszkodzone przewody i urządzenia wtyczkowe muszą być niezwłocznie wymienione.
- Nigdy nie dotykać jednocześnie pacjenta i odkrytych połączeń wtykowych urządzenia.
- W trakcie prac przy urządzeniu należy przestrzegać odpowiednich elektrycznych przepisów bezpieczeństwa.



1

3.1 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu urządzenia.

REF Nr zamówienia / Nr typu

SN Numer seryjny

MD Produkt medyczny

Przestrzegać instrukcji obsługi!

Producent

Utylizować w sposób prawidłowy zgodnie z dyrektywą UE (2012/19/EU-WEEE)

CE Oznaczenie CE bez numeru Notified Body

3. Wskazówki ostrzegawcze i symbole

W instrukcji montażu i obsługi dla szczególnie ważnych informacji używane są następujące nazwy wzgl. oznaczenia:

Dane lub nakazy i zakazy służące zapobieganiu szkodom osobowym lub znacznym szkodom rzeczowym.

Specjalne informacje odnośnie ekonomicznego użytkowania urządzenia i pozostałe wskazówki

Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

Ryzyko pożaru i wybuchu!
Nie używać do kąpieli łatwopalnych środków czyszczących!

Niebezpieczeństwo oparzeń!
Obudowa, wanna i ciecz mogą być bardzo gorące.

Utrzymywać odpowiedni poziom cieczy

praca ultradźwiękowa z dodatkowym zwiększeniem mocy

optymalny rozdział pola akustycznego w cieczy

odgazowanie cieczy

Praca ultradźwiękowa

Włączenie/wyłączenie

Temperatura w°C

Czas w minutach

Stosować rękawiczki ochronne

Stosować okulary ochronne

4. Zakres dostawy

Poniższe elementy znajdują się w zakresie dostawy (możliwe zmiany ze względu na przepisy krajowe i importowe):

Hygosonic.....**6035-100-50**

- Instrukcja montażu i obsługi

4.1 Wyposażenie dodatkowe

Części wymienione poniżej **nie** są objęte zakresem dostawy (Rysunek 2)

Zamawiać w razie potrzeby!

Pokrywa, tworzywo sztuczne 6035-000-01

Kosz wsadowy, stal nierdzewna . . 6035-000-02

Kosz do zanurzania, stal nierdzewna . . 6035-000-03

Zlewka na płyny (1 szt.) 600 ml, z pokrywką i uchwytem pierścieniowym . 6035-110-00

Zlewka na płyny (2 szt.) 600 ml, z pokrywką i podstawką 6035-111-00

4.2 Materiały eksploatacyjne

Dezynfekcja instrumentów

ID 212 . . . . . CDI212C6150

ID 212 forte. CDI212F6150

ID 213 . . . . . CDI213C6150

ID 215 . . . . . CDI215A6150

ID 220 Dezynfekcja wierteł CDI220C6150

MD 530 Środek do usuwania cementu i środek do czyszczenia protez . CCA530C6150

MD 535 Środek do usuwania gipsu. . . CCA535C6150

5. Dane techniczne

Hygosonic

Napięcie znamionowe (V) ..... 220 - 240

Częstotliwość sieci (Hz)..... 50 - 60

Prąd znamionowy (A) 1,2

Częstotliwość ultradźwięków (kHz).....37

Pobór mocy, całkowity (W).....280

Efektywna moc ultradźwiękowa (W).....80

Szczytowa moc ultradźwiękowa (W).....320

Moc grzewcza (W) 200

Rodzaj ochrony .....IP 20

Wanna

Objętość użytkowa (l) 2,0

Objętość maks. (l) 2,75

Waga (kg)..... ok. 3,3

Wymiary

Urządzenie, z zewnątrz (mm)..... 300x179×214

Wanna, wewnątrz (mm).....240×137×100

Wkład sitowy, wewnątrz (mm) .....198×106×50

Warunki otoczenia podczas pracy

Temperatura (°C).....+10 do +40

Wzgl. wilgotność powietrza:(%) .....maks. 70

Warunki otoczenia przy przechowywaniu i transporcie

Temperatura (°C)..... -10 do +60

Wzgl. wilgotność powietrza:(%) .....maks. 95



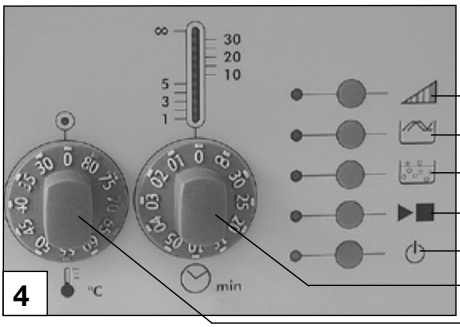
2

PL



3

1



4

2
3
4
5
6
7
8

2		"Boost" praca ultradźwiękowa z dodatkowym zwiększeniem mocy
3		"Sweep" optymalny rozdział pola akustycznego w cieczy
4		"Degas / Auto-Degas" Odgazowanie cieczy
5		Praca ultradźwiękowa wł. / wył.
6		Włączenie/wyłączenie
7		Czas czyszczenia w minutach ze wskaźnikiem LED pozostałego czasu czyszczenia, ∞ ciągła praca Po 12 godzinach ciągłej pracy (bez wydania polecenia przyciskiem) urządzenie wyłącza się automatycznie
8		Zakres wyboru temperatury w krokach co 5 °C od 30 do 80 °C Wskazanie LED: czerwony - podgrzewanie zielony - osiągnięto temperaturę docelową

PL

6. Opis działania

Wysokiej jakości instrumenty stomatologiczne i chirurgiczne oraz instrumenty protetyczne i protezy można czyścić szybko, dokładnie, delikatnie i równomiernie w kąpieli ultradźwiękowej. W zależności od materiału, ilości i stopnia zabrudzenia oczyszczanie w Hygosonic (1) trwa przez różny okres czasu. Podczas oczyszczania przestrzegać zaleceń producenta środka do dezynfekcji dotyczących czasu działania.
Oscylator ultradźwiękowy, zamocowany pod oscylującą podłogą wanny, przekształca energię elektryczną w drgania mechaniczne. W urządzeniu Hygosonic ciecz wprawiana jest w drgania z częstotliwością 37kHz.
Podczas pracy ultradźwiękowej tworzą się i rozpuszczają małe pęcherzyki próżni. Podczas tego procesu zanieczyszczenia są usuwane z najgłębszych porów.

Funkcja "Boost" (2)
Funkcja „Boost" zwiększa szczytową moc źródła ultradźwiękowego o około 25%, co oznacza, że nawet bardzo zaschnięty brud jest delikatnie usuwany.

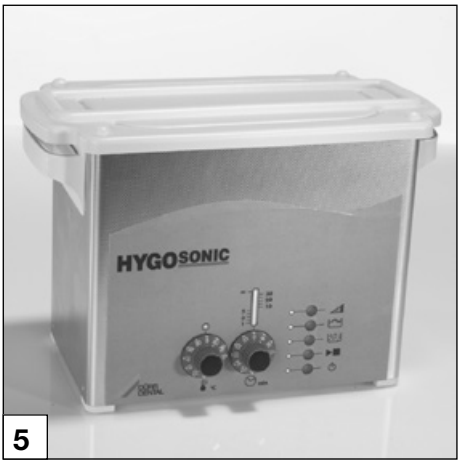
Funkcja "Sweep" (3)
Funkcja „Sweep" zapewnia jednorodny rozkład pola akustycznego bez tworzenia cienia dźwiękowego za ciasno ustawionymi instrumentami, zwiększając w ten sposób skuteczność czyszczenia.
Należy włączyć funkcję „Sweep", aby uzyskać optymalne wyniki czyszczenia.

Funkcja "Degas / Auto-Degas" (4)
Ciecze zawierają rozpuszczone gazy (np. tlen). Funkcja usuwa przeszkadzające pęcherzyki gazu z cieczy.

"Auto-Degas":
W przypadku świeżo nalanej cieczy naciskać przycisk przez ok. 2 sekundy - automatycznie uruchamia się funkcja "Auto-Degas" na ok. 10 min.

"Degas":
w zależności od potrzeb można ją wybrać za każdym razem: ustawić czas (7), następnie nacisnąć przycisk (4).

Funkcje "Boost", "Degas / Auto-Degas" można wybrać w zależności od potrzeb. Funkcje można zmienić w dowolnym momencie, ale nie można ich wybierać w tym samym czasie.



5

A1	K4 - kąpiel ultradźwiękowa K5 - zasilanie i ogrzewanie K7 - wentylator K8 - Czujnik temperatury
B	Płyta podstawy
C	Obudowa
D	Wanna
K1	Podłączenie do sieci
R1	Ogrzewanie
R10	Czujnik temperatury
Z1	Usterka, filtr RFI

Montaż

7. Ustawienie

7.1 Pomieszczenie montażu

- Urządzenie Hygosonic można ustawić np. w obszarze oczyszczania w gabinecie.
- Temperatura pomieszczenia nie może być w zimie niższa niż + 10 °C, a w lecie wyższa niż + 40 °C.
- Instalacja w pomieszczeniach o określonym przeznaczeniu, np. w kotłowni, musi być dopuszczona przepisami prawa budowlanego.
- Instalacja w pomieszczeniach mokrych nie jest dozwolona.

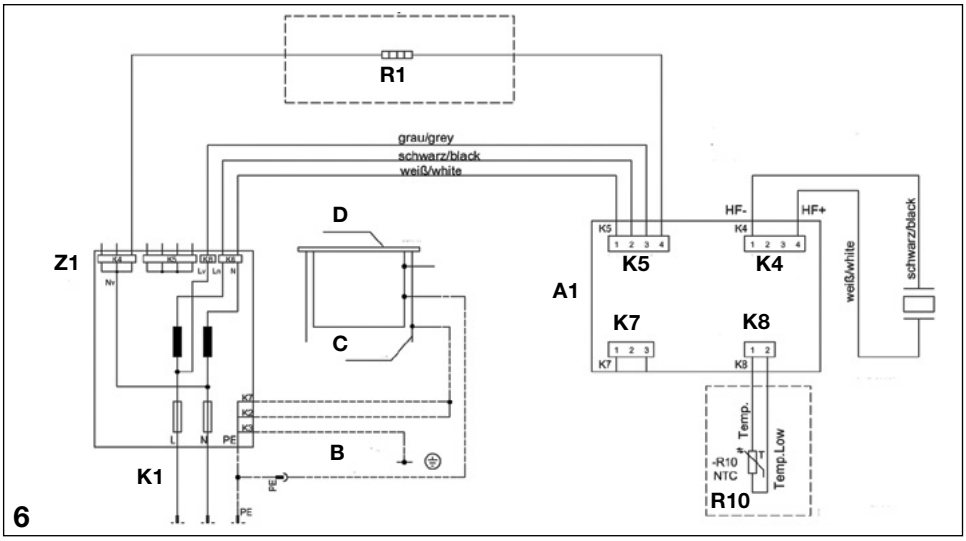
7.2 Możliwości montażu

Ustawić Hygosonic na poziomym, równym i suchym blacie na wysokości roboczej, w pobliżu uziemionego gniazdka.

8. Przyłącze elektryczne

- Przed uruchomieniem niskie napięcie porównać z danymi odnośnie napięcia podanymi na tabliczce znamionowej.
- Wykonać połączenie sieciowe 220-240 V poprzez uziemione gniazdo zasilające z zestykiem ochronnym.

9. Schemat



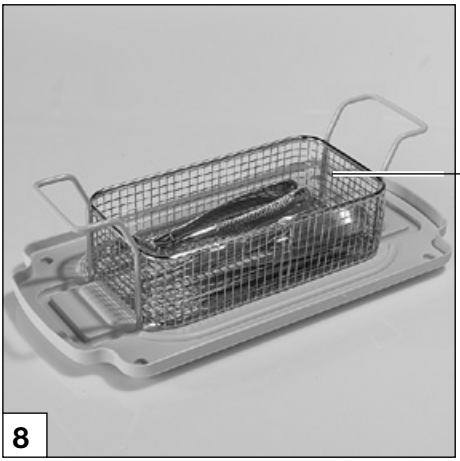
6

PL



9

7



10

8

W trakcie pracy

10. Obsługa

- **Korzystać z urządzenia wyłącznie z cieczą i założoną pokrywą!**
- **Nie przeładowywać urządzenia wsadem i zwracać uwagę, aby cały wsad był zakryty cieczą.**
- **Zwracać uwagę na poziom cieczy w wannie (patrz oznaczenie). W przypadku zbyt niskiego poziomu cieczy urządzenie może ulec przegrzaniu.**
- **W celu ochrony wanny ultradźwiękowej ze stali nierdzewnej zwrócić uwagę na następujące elementy:**
  - **Przedmioty przeznaczone do czyszczenia nie mogą leżeć na dnie wanny, dlatego czyszczenie należy przeprowadzać wyłącznie w koszu wsadowym, koszu do zanurzania lub zlewce.**
  - **Roztwory zawierające kwasy (np. MD 530, MD 535) i silnie zasadowe roztwory (np. ID 220) stosować wyłącznie w zlewce.**
  - **Nie stosować łatwopalnych cieczy (np. benzyny, rozpuszczalników).**
  - **Nie używać żadnych chemikaliów, które zawierają lub oddzielają jony chlorkowe (niektóre środki dezynfekujące, domowe środki czyszczące, środki do mycia naczyń).**

PL

- **Korzystać ze środków ochrony osobistej, np. rękawiczek ochronnych, okularów ochronnych.**

10.1 Przed odbiorem technicznym urządzenia przeprowadzić okresową kontrolę

W ramach oczyszczania podlegającego walidacji należy stosować odpowiedni proces (np. test folii).
Aby móc wykryć odstępstwa w trakcie procesu należy sprawdzać i dokumentować test folii w regularnych odstępach czasowych.

Przed czyszczeniem instrumentów po raz pierwszy w urządzeniu Hygosonic należy przeprowadzić kontrolę kawitacji typowej dla procesu na podstawie rozłożenia i intensywności.
Firma Dürr Dental zaleca test folii jako łatwy do przeprowadzenia test okresowy. W tym celu do kąpieli ultradźwiękowej wkłada się dostępną w handlu folię aluminową (10-25 µm). Podczas pracy folia aluminiowa ulegnie perforacji na skutek powstającej kawitacji.
Folia aluminiowa z perforacją może zostać sfotografowana lub zeskanowana oraz poddana porównaniu w regularnych odstępach czasowych z poprzednimi wynikami.
Na podstawie perforacji i jej rozłożenia można sprawdzić wydajność.

Test należy zawsze wykonywać w takich samych warunkach. Czynnikami mającymi wpływ, które należy określić, są:

- Poziom napełnienia wanny ultradźwiękowej
- Czas emisji ultradźwięków i intensywność
- Temperatura preparatu do czyszczenia / dezynfekcji
- Postać i stężenie roztworu do czyszczenia / dezynfekcji
- Czas odgazowywania
- Kąt włożonej folii aluminiowej
- Właściwości i grubość folii aluminiowej

- Test folii należy wykonywać w regularnych odstępach czasu.
  Dokładna instrukcja wykonania testu folii (kontrola okresowa Hygosonic) znajduje się pod adresem www.duerrdental.com w Download Center.



9



10



11

10.2 Prace przygotowawcze

- Napełnić wannę ultradźwiękową (9) wodą do oznaczenia.

10.2.1 Dezynfekcja i czyszczenie w koszu wsadowym

Dezynfekcja i czyszczenie **instrumentów** ma miejsce w koszu wsadowym (10).

- Do wody dodawać środki do dezynfekcji i czyszczenia (np. ID 213) w razie potrzeby. Przestrzegać zaleceń producenta dotyczących produktu!
- Dezynfekowane i czyszczone przedmioty umieścić w koszu wsadowym za pomocą chwytaków narzędzi.
  Waga napełnionego kosza wsadowego nie może przekraczać 1 kg, niebezpieczeństwo przepełnienia!
- Umieścić kosz wsadowy w urządzeniu Hygosonic.
- Założyć pokrywę.
- Kolejne działania jak w pkt 10.3 / 10.4

10.2.2 Dezynfekcja i czyszczenie w zlewce

Środki do dezynfekcji i czyszczenia np. zawierające **kwasy lub silnie zasadowe roztwory** stosować wyłącznie w zlewce (12).

- Wlać roztwór (np. MD 530) do zlewki.
- Umieścić elementy w zlewce (12).
- Założyć podstawkę (11) na zlewkę.
- Umieścić zlewkę z pokrywą w urządzeniu Hygosonic.

Skuteczność czyszczenia można zwiększyć poprzez podwyższenie temperatury kąpieli (maks. 80 °C).

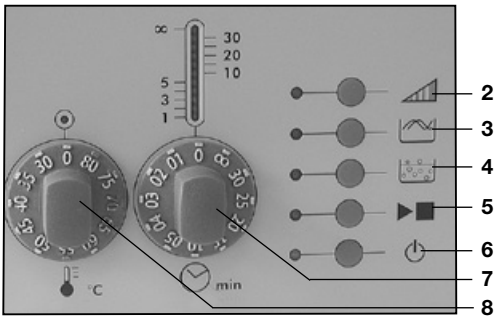
- Kolejne działania jak w pkt 10.3 / 10.4

10.2.3 Dezynfekcja i czyszczenie w koszu do zanurzania

Wykonać dezynfekcję i czyszczenie **drobnych elementów** w koszu do zanurzania (13) w połączeniu ze zlewką.

- Wlać roztwór (np. ID 220) do zlewki.
- Umieścić drobne elementy za pomocą chwytaka narzędzi w koszu do zanurzania.
- Umieścić kosz do zanurzania w zlewce (12).
- Założyć podstawkę (11) na zlewkę.
- Umieścić zlewkę z koszem do zanurzania w urządzeniu Hygosonic.
- Kolejne działania jak w pkt 10.3 / 10.4

PL

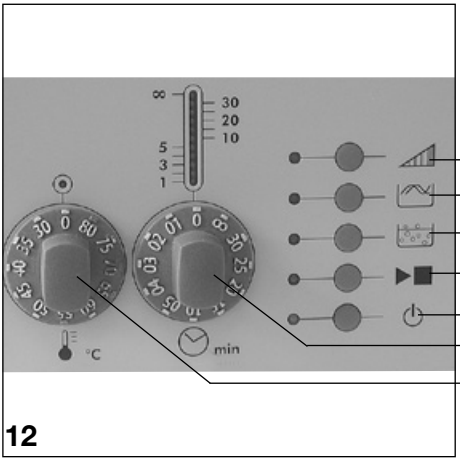


Za pomocą przycisków od (2) do (5) można włączać i wyłączać poszczególne funkcje - w przypadku uprzednio uruchomionego urządzenia.

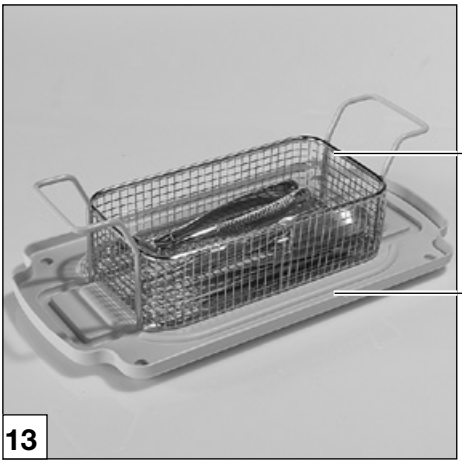
10.3 Panel sterowania

⏻	**Włączenie/wyłączenie** wszystkie kolejne funkcje można uruchomić wyłącznie przy włączonym urządzeniu!
▶■	**Uruchomienie pracy ultradźwiękowej:** 1. Ustawić czas na przełączniku obrotowym (7) 2. Nacisnąć przycisk ▶■ (5) **Uruchomienie pracy ultradźwiękowej w zależności od temperatury:** 1. Ustawić czas na przełączniku obrotowym (7) 2. Ustawić temperaturę na przełączniku obrotowym (8) 3. Nacisnąć przycisk ▶■ (5) przez 2 sekundy (po osiągnięciu ustawionej temperatury automatycznie uruchamia się tryb pracy ultradźwiękowej) **Ręczne zakończenie pracy ultradźwiękowej:** 1. Ustawić czas na przełączniku obrotowym (7) na "0" 2. Nacisnąć przycisk ▶■ (5)
	Włączanie ogrzewania Ustawić temperaturę na przełączniku obrotowym (8) **Wyłączanie ogrzewania** Ustawić temperaturę na przełączniku obrotowym (8) na "0"
	Włączanie funkcji Degas 1. Ustawić czas na przełączniku obrotowym (7) 2. Nacisnąć przycisk ▶■ (5) 3. Nacisnąć przycisk Degas (4) **Wyłączanie funkcji Degas** Nacisnąć przycisk Degas (4) (tryb ultradźwiękowy działa nadal w normalnym trybie pracy) **Włączanie funkcji Auto-Degas** Nacisnąć przycisk Degas (4) ok. 2 sekundy (tryb ultradźwiękowy działa 10 minut po czym się wyłącza)
	Włączanie funkcji Sweep 1. Ustawić czas na przełączniku obrotowym (7) 2. Nacisnąć przycisk ▶■ (5) 3. Nacisnąć przycisk Sweep (3) **Wyłączanie funkcji Sweep** Nacisnąć przycisk Sweep (3) (tryb ultradźwiękowy działa nadal w normalnym trybie pracy)
	Włączanie funkcji Boost 1. Ustawić czas na przełączniku obrotowym (7) 2. Nacisnąć przycisk ▶■ (5) 3. Nacisnąć przycisk Boost (2) **Wyłączanie funkcji Boost** Nacisnąć przycisk Boost (2) (tryb ultradźwiękowy działa nadal w normalnym trybie pracy)

PL



12



13



14

10.4 Przebieg czyszczenia

Nie umieszczać żadnych elementów i pojemników na dnie wanny!
Nie przeładowywać urządzenia wsadem i zwracać uwagę, aby cały wsad był zakryty cieczą.

- Włączyć urządzenie.
- W przypadku świeżo nalanej cieczy włączyć funkcję "Auto-Degas" do odgazowania cieczy: naciskać przycisk (4) przez ok. 2 sekundy - automatycznie uruchamia się funkcja "Auto-Degas" (na ok. 10 min)
- Zalecenia dotyczące ustawień temperatury:
  - Temperatura pokojowa w przypadku środków do dezynfekcji i czyszczenia instrumentów (np. ID 213)
  - maks. 50 °C w przypadku środka do usuwania cementu i środka do czyszczenia protez (np. MD 530)
- Wybrać czas.
  Podczas oczyszczania przestrzegać zaleceń producenta środka dezynfekującego dotyczących czasu działania.
- Włączyć ultradźwięki przyciskiem (5).

Podczas pracy nie sięgać do płynu czyszczącego ani nie dotykać części przewodzących ultradźwięki!

- W razie potrzeby dołączyć funkcje "Boost" (2) lub "Sweep" (3).
- Po zakończeniu procesu postawić kosz wsadowy (10) / zlewkę (12) na wewnętrznej stronie pokrywy (14). Pozwolić odciec pozostałościom cieczy.
- W razie potrzeby elementy wypłukać pod bieżącą wodą.
- Sprawdzić wizualnie rezultat czyszczenia, w razie potrzeby proces powtórzyć.
- Pozostawić elementy do wyschnięcia.

10.5 Opróżnianie urządzenia

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową (15).
- Wyjąć wtyczkę (16) z urządzenia.
- Urządzenie opróżnić najlepiej przez prawy tylny narożnik, np. do zlewu.

PL



15



16

10.6 Zalecane środki do dezynfekcji i czyszczenia

Patrz rysunek 15

Dezynfekcja instrumentów
Do instrumentarium ogólnego i chirurgicznego, jak też instrumentów obrotowych wrażliwych na alkohole i zasady:
Dürr ID 212, ID 212 forte, ID 213 i ID 215 (bezaldehydowe, nieutrwalające, koncentraty)

Dezynfekcja wierteł
Do usuwania organicznych (resztki tkanek) i nieorganicznych (pasta polerująca) osadów z instrumentów obrotowych.
Dürr ID 220 (bezaldehydowy, nieutrwalający, gotowy do użytku roztwór)

Środek do usuwania cementu / Środek do czyszczenia protez
Do usuwania substancji rozpuszczalnych w kwasach, takich jak cementy lub kamień nazębny z protez:
Dürr MD 530 (gotowy do użytku roztwór)

Środek do usuwania gipsu
Dürr MD 535 (gotowy do użytku roztwór)

Numery katalogowe patrz 4.2 Materiały eksploatacyjne

11. Konserwacja

11.1 Okresowa kontrola urządzenia

- Test folii należy wykonywać w regularnych odstępach czasu.
  Dokładna instrukcja wykonania testu folii (kontrola okresowa Hygosonic) znajduje się pod adresem www.duerrdental.com w Download Center.

11.2 Konserwacja wanny ultradźwiękowej

- Aby przedłużyć żywotność produktu i przy wymianie roztworu czyszczącego należy wyczyścić wannę ultradźwiękową.
- Nie stosować środków ściernych!
- Do delikatnego usuwania pozostałości wapnia z wanny ultradźwiękowej stosować np. MD 555 Cleaner firmy Dürr.

11.3 Dezynfekcja i czyszczenie

Regularnie i zgodnie z planem higieny dezynfekować i czyścić wannę ultradźwiękową oraz obudowę za pomocą skutecznego środka do dezynfekcji powierzchni
(np. FD 322 / FD 333).

PL

Producent:

Sonoswiss AG
Sonnenstraße 417
CH-8262 Ramsen
Switzerland

Przedstawiciel/Dystrybutor:
DÜRR DENTAL SE
Höpfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Tel.: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com